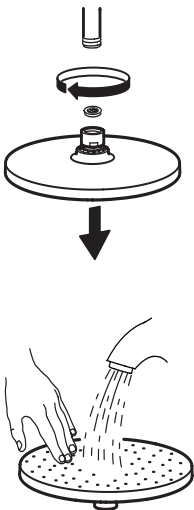
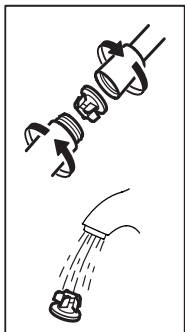
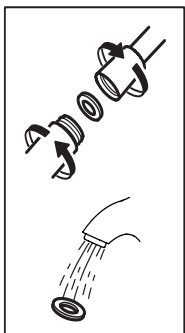




Design and Quality
IKEA of Sweden



ENGLISH	4
中文	6
繁中	8
한국어	10
日本語	12
BAHASA INDONESIA	14
BAHASA MALAYSIA	16
عربي	18
ไทย	20

CLEAN AND CARE

Limescale deposits

- Clean with a soft cloth dampened with water and a mild washing-up detergent or soap. Never use scouring powder, steel wool or a detergent that is calcium-dissolving, sour or contains alcohol or an abrasive.
- To remove larger limescale deposits – use diluted, ordinary white vinegar and rinse with water.

Cleaning nozzles of head and hand showers

- Rub away limescale deposits with your hands.

Filter/aerator

- We recommend unscrewing the product's filter/aerator and cleaning it now and then. If the filter/aerator is calcified – wash it with diluted, ordinary white vinegar.

CARE INSTRUCTIONS

- Turn the thermostat from full cold to full hot from time to time.
- Check the temperature control on a regular basis, adjust if necessary according to the assembly instructions.
- Check the washers on a regular basis.

TROUBLESHOOTING

Water pressure is too low

Possible causes:

- Low pressure in the water pipes.
 - Check the water supply and make sure it works as it should.
- Filter/aerator is blocked or dirty.
 - Clean the filter, see above.
- The nozzle is blocked or dirty.
 - Clean the nozzle, see above.

Water temperature is lower/higher than the pre-set

Possible causes:

- The thermostat needs to be adjusted.
 - Follow the assembly instructions.
- The temperature of the water in the pipes is too low.
 - Check the temperature of the incoming water and adjust the hot water temperature according to the user instructions.
- The thermostat does not regulate the water temperature correctly.
 - The regulation of hot and cold water is not set correctly, see the assembly instructions.
 - Check and correct the temperature of the incoming water.
- The thermostat's cartridge is defective or worn out.
 - Contact a qualified technician to replace the cartridge.

Leaking from joints between various components

Possible cause:

- The washers are not fixed in place correctly or are damaged.
 - Check that the washers are fixed in place correctly and according to the assembly instructions.
 - Replace damaged washers.

清洁和保养 水垢

- 如若需要，用布块沾水和中性清洁剂或肥皂清洗。请不要使用去污粉、钢丝球，或溶钙型、酸性、含酒精或研磨剂的清洁剂。用水冲净，然后使用清洁的干布擦干/擦亮。
- 去除较大的水垢——用普通的白醋兑水擦拭，再用清水冲洗即可。

清洗顶喷和手持喷嘴

- 用手擦掉水垢。

滤片/起泡器

- 建议拆下产品的滤片/起泡器定期清洗。如果滤片/起泡器出现钙化，可用稀释的白醋清洗。

保养说明

- 不时将恒温器从最冷调节至最热模式。
- 定期检查温控，如有必要，根据安装说明进行调整。
- 定期检查垫圈位置。

故障排除

水压太低

可能原因：

- 进水管道中水压低。
 - 检查供水系统，确保其正常运作。
- 过滤器/起泡器或变脏。
 - 清洗过滤器，参见上述说明。
- 喷嘴出水孔堵塞或变脏。
 - 清洗喷嘴，参见上述说明。

水温比预设温度低/高

可能原因：

- 恒温器需要调节。
 - 根据安装说明调节。
- 水管中水温太低。
 - 检查进水温度，并根据安装说明调节热水温度。
- 恒温器不能正确调节水温。
 - 热水和冷水的调节设置不正确，请查看安装说明。
 - 检查并调节进水温度。

- 恒温器的阀芯有缺陷或已磨损。
- 联系专业人员更换阀芯。

各部件之间的连接处漏水

可能原因：

- 垫圈未固定在正确的位置或已损坏。
- 根据安装说明，检查垫圈是否固定在正确的位置。
- 更换受损垫圈。

清潔與保養

水垢沉積

- 用軟布沾水及溫和清潔劑或肥皂擦拭。請勿使用沙粉、鋼絲絨或可溶鈣、酸性或含酒精、研磨成分的清潔劑。用水沖洗，再用乾淨的布擦乾。
- 清除大片沉積的水垢時，可用稀釋的白醋清洗，再用水沖洗乾淨。

清潔頂噴和手持蓮蓬頭的噴嘴

- 用手擦掉沉積的水垢。

濾器/加氣裝置

- 建議定期拆下及清潔產品的濾器/加氣裝置。如果濾器/加氣裝置出現鈣化狀況，可用稀釋的白醋清洗乾淨。

保養說明

- 偶爾將溫度調節裝置從全冷轉成全熱。
- 確認溫度控制器設定在正常狀態，可依組裝說明調整。
- 確認墊圈固定在正確位置。

故障排除

水壓過低

可能原因：

- 水管內的壓力低 – 檢查供水，並確保正常運作。
- 濾器/加氣裝置是否堵塞或變髒 – 請參考上方說明，清潔濾器。
- 噴嘴堵塞或變髒 – 請參考上方說明，清潔噴嘴。

水溫低/高於預設溫度

可能原因：

- 需調整溫度調節裝置 – 請依組裝說明操作。
- 水管內的水溫過低 – 請檢查進水溫度，依照使用說明調整熱水溫度。
- 溫度調節裝置無法正確調整水溫 – 冷熱水調整的設定不正確，請參閱組裝說明 – 請檢查及調整進水溫度。
- 恆溫閥芯有瑕疵或磨損 – 請洽詢IKEA服務人員，更換恆溫閥芯。

零件接頭處漏水

可能原因：

- 墊圈安裝錯誤或受損 – 依照組裝說明，檢查墊圈是否正確安裝 – 更換受損的墊圈。

세척 및 관리

석회 자국

- 물을 적신 부드러운 천에 순한 세제를 묻혀 닦으세요. 연마제, 강모, 칼슘이 용해 성분이나 산성이 있는 세제, 알코올 성분이 있는 세제는 절대 사용하지 마세요. 물로 행구고 깨끗한 천으로 닦아 마무리하세요.
- 석회 자국을 지우려면 식초에 물을 희석해 씻은 뒤 깨끗한 물로 행구세요.

헤드 노즐과 핸드 샤워 세척

- 석회 자국을 손으로 비벼서 씻으세요.

필터/에어레이터

- 주기적으로 제품의 필터/에어레이터를 풀어서 청소하는 것이 좋습니다. 필터/에어레이터에 석회가 쌓이면 일반 식초를 물에 희석해서 씻어주세요.

관리 방법

사용 설명서

- 정기적으로 완전히 차가운 상태에서 완전히 뜨거운 상태로 바꾸어 주세요.
- 정기적으로 온도 조절기를 확인하고 조립 설명서의 안내에 따라 필요한 경우 조정하세요.
- 정기적으로 세척기를 확인하세요.

문제해결

수압이 너무 낮음

- 가능한 원인:
 - 송수관의 압력이 낮습니다. - 물 공급을 확인하고 정상적으로 작동하는지 확인하세요.
 - 필터/에어레이터가 막혔거나 오염되었습니다. - 필터를 청소하세요. 위 내용을 참조하세요.
- 노즐이 막혔거나 오염되었습니다. - 노즐을 청소하세요. 위 내용을 참조하세요.

수온이 사전 설정된 것보다 낮거나 높음.

- 가능한 원인:
 - 온도 조절기를 조정할 필요가 있습니다. - 조립 지침을 따르세요.

- 파이프 속 물 온도가 너무 낮습니다. - 유입되는 물의 온도를 확인하고 사용자 지침에 따라 온수 온도를 조절하세요.
- 온도 조절기가 수온을 올바르게 조절하지 않습니다.
 - 냉수 및 온수 조절이 올바르게 설정되지 않았습니다.
 - 유입되는 물의 온도를 확인하고 올바르게 조절하세요.
- 온도 조절기의 카트리지에 결함이 있거나 마모되었습니다. - 공인 기술자에게 카트리지 교체를 의뢰하세요.

お掃除とお手入れ

石灰分の跡

- 石灰分の跡を落とすには、水で湿らせた柔らかい布と中性洗剤または石けんをお使いください。クレンザー、スチールたわし、酸性洗剤、カルシウム分解剤やアルコール、研磨剤を含む洗剤は絶対に使用しないでください。残った洗剤を水で洗い流してから、きれいな布でから拭きして磨いてください。
- 凝固した石灰分は、市販のホワイต์ビネガーを水で薄めたもので拭き取ってから、水で洗い流してください。

ヘッドシャワーとハンドシャワーのノズルのお手入れ

- 石灰分の跡は手でこすって落としてください。

フィルター／エアレーター

- ときどき製品のフィルター／エアレーターを外してお掃除することをおすすめします。フィルター／エアレーターに石灰分が付着している場合は、希釈したホワイต์ビネガーで洗ってください。

お手入れ方法

- ときどきサーモスタットハンドルを最低水温から最高湯温まで回してください。
- 定期的に湯水温度調節機能をチェックし、必要に応じて組み立て説明書にそって調整してください。
- 定期的にワッシャー（座金）をチェックしてください。

トラブルシューティング

水圧が低すぎる

- ー 考えられる原因：
 - ー 給水管の水圧が低い。 - 給水設備をチェックして適切に作動するようにする。
 - ー フィルターまたはエアレーターが詰まっているか汚れている。 - フィルターを掃除する。上記参照。
- ノズルが詰まっているか汚れている。 - ノズルを掃除する。上記参照。

プリセットよりも水温が低いまたは高い

- ー 考えられる原因：

- サーモスタットの調整が必要。 - 組み立て説明書にそって調整する。
- 給水管の水の温度が低すぎる。 - 流入する水の温度をチェックし、取り扱い説明書にそって温水の温度を調整する。
- サーモスタットが正しく水温調節しない。 - 湯水調節が正しく設定されていない。組み立て説明書を参照。 - 流入する水の温度をチェックし、正しく設定する。
- サーモスタットカートリッジの不良または摩耗。
 - 専門店にカートリッジの交換を依頼する。

各種部品の連結部からの水漏れ

- 考えられる原因：
 - ワッシャー（座金）が正しく取り付けられていない、または破損している。 - ワッシャーが組み立て説明書にそって正しく取り付けられていることを確認する。 - 破損したワッシャーを交換する。

MEMBERSIHKAN DAN MERAWAT**Endapan kapur**

- Bersihkan dengan lap halus yang dibasahi dengan air dan deterjen atau sabun pemberisih. Jangan pernah gunakan bubuk pencuci piring, wol baja atau deterjen yang melarutkan kapur, bersifat asam atau mengandung alkohol dan kasar. Bilas dengan air dan keringkan dengan lap kering bersih.
- Untuk menghilangkan endapan kapur yang banyak - gunakan cuka putih biasa yang diencerkan dan bilas dengan air.

Membersihkan mulut kepala dan tangkai shower

- Gosok endapan kapur dengan tangan.

Penyaring/aerator

- Kami menyarankan membuka penyaring/aerator dari produk dan membersihkannya secara berkala. Jika penyaring/aerator mengapur - cuci dengan cuka putih biasa yang diencerkan.

PETUNJUK PERAWATAN

- Ubah thermostat dari mode full cold mejadi mode full hot secara berkala.
- Periksa pengendali suhu secara teratur, jika perlu sesuaikan dengan petunjuk perakitan.
- Periksa mesin cuci secara teratur.

PENYELESAIAN MASALAH**Tekanan air terlalu rendah**

- Kemungkinan penyebab:
- Tekanan rendah dalam pipa air.
- Periksa persediaan air dan pastikan berfungsi sebagaimana mestinya.
- Penyaring/aerator tersumbat atau kotor.
- Bersihkan penyaring, lihat bagian atas.

- Mulut pipa tersumbat atau kotor.
- Bersihkan mulut pipa, lihat bagian atas.

Suhu air lebih rendah/tinggi dari setting awal

Kemungkinan penyebab:

- Thermostat perlu disesuaikan.
- Ikuti petunjuk perakitan.
- Suhu air dalam pipa terlalu rendah.
- Periksa suhu air masuk dan sesuaikan suhu air panas sesuai dengan petunjuk pengguna.
- Thermostat tidak mengatur suhu air dengan benar.
- Air panas dan dingin tidak diatur dengan benar, lihat petunjuk perakitan.
- Periksa dan betulkan suhu air yang masuk.
- Cartridge thermostat rusak atau aus. - Hubungi teknisi ahli untuk mengganti cartridge.

Kebocoran dari sambungan antara berbagai komponen

Kemungkinan penyebab:

- Pencuci tidak dipasang dengan benar atau sudah rusak.
- Periksa agar pencuci terpasang dengan benar dan sesuai dengan petunjuk perakitan.
- Ganti pencuci yang rusak.

PEMBERSIHAN DAN PENJAGAAN**Enapan kerak**

Bersih dengan kain lembut yang lembapkan dengan air dan serbuk pencuci yang tidak kuat atau sabun. Jangan guna serbuk sental, sabut keluli atau bahan pencuci kalsium larut, masam atau mengandungi alkohol atau pelelas. Bilas dengan air dan kering/gilap dengan kain kering yang bersih.

Untuk menanggalkan enapan kerak yang lebih besar - guna cuka putih biasa, dilarutkan dan bilas dengan air.

Pembersihan muncung pancuran kepala dan tangan

— Gosok enapan kerak menggunakan tangan anda.

Penapis/pengudara

— Kami cadangkan agar skru penapis/pengudara produk dibuka dan dibasuh secara kerap. Jika penapis/pengudara mengandungi kalsium - basuh ia dengan cuka putih biasa yang dicairkan.

ARAHAN PENJAGAAN

- Pusing termostat daripada sejuk penuh kepada panas penuh dari masa ke semasa.
- Kerap periksa kawalan suhu, laraskan jika perlu mengikut arahan memasang.
- Kerap periksa sesendal.

PENCARISILAPAN**Tekanan air terlalu rendah**

- Sebab mungkin
- Tekanan rendah pada paip air - Periksa bekalan air dan pastikan ia berfungsi seperti yang sepatutnya.
- Penapis/pengudara tersumbat atau kotor.
- Bersihkan penapis, rujuk di atas.

Muncung tersumbat atau kotor. - Bersihkan muncung, rujuk di atas

Suhu air lebih rendah/tinggi daripada dipraset

- Sebab mungkin
- Termostat perlu dilaraskan. - Ikut arahan memasang.
- Suhu air di dalam paip terlalu rendah .
- Periksa suhu air masuk dan laraskan suhu air panas mengikut arahan pengguna.
- Termostat tidak boleh mengawal suhu secara tepat. - Pengawalan air panas dan sejuk tidak diset secara tepat, lihat arahan memasang. - Periksa dan perbetulkan suhu air masuk. Katrij termostat rosak atau lusuh.
- Hubungi juruteknik yang bertauliah untuk menggantikan katrij.

Bocor pada sambungan antara pelbagai komponen

- Sebab mungkin
- Sesendal tidak dipasang dengan betul pada tempatnya atau telah rosak. - Periksa yang sesendal dipasang dengan betul pada tempatnya dan mengikut arahan memasang. - Gantikan sesendal yang rosak.

التنظيف والعناية ترسبات الكلس

—نظّفي بواسطة قطعة قماش ناعمة مبللة بماء ومنظّف أو صابون لطيف . لا تستخدمى أبداً بودرة التلميع، السلك أو أي منظفات مذيبة للكلس، أو مواد حمضية أو مواد تحتوي على كحول أو مواد تسبب الخدوش . أشطفي بالماء ثم امسحي ولمعي بقطعة قماش جافة.
• لإزالة الكلس المتراكم، استخدمى الخل الأبيض العادي بعد مزجه مع الماء ثم أشطفي بالماء العادي.

تنظيف فوهة الدوش وشطاف اليد —أزيلي ترسبات الكلس بيديك.

الفلتر/المهوية

—نصحك بفك الفلتر/المهوية من المنتج وتنظيفها من فترة لأخرى . إذا تراكمت المواد الكلسية على الفلتر/المهوية، اغسليها بمحلول الخل الأبيض العادي.

تعليمات العناية

—أديري مفتاح التحكم الحراري من بارد جداً إلى ساخن جداً من وقت لآخر.
—افحصي التحكم الحراري بانتظام، وعدّلي الضبط إذا لزم الأمر وفقاً لتعليمات التجمع.
—افحصي الغسالات بانتظام.

الأعطال وإصلاحها

ضغط الماء منخفض جداً

—الأسباب المحتملة:
—ضغط منخفض داخل أنابيب الماء - .افحص امدادات الماء وتأكد من أدائها.
—الفلتر/المهوية مسدودة أو متسخة - .نظّف الفلتر، أنظر أعلاه.
—الفوهة مسدودة أو متسخة - .نظّف الفوهة، أنظر أعلاه.

درجة حرارة الماء أقل / أعلى من ضبط المصنع

—الأسباب المحتملة:
—مفتاح التحكم الحراري يحتاج للضبط - .اتبع تعليمات التركيب.
—درجة حرارة الماء في الأنابيب منخفضة جداً - .افحص درجة حرارة الماء الداخل واضبط درجة حرارة الماء الساخن وفقاً لتعليمات المستخدم.

—مفتاح التحكم الحراري لا ينظم درجة حرارة الماء بشكل صحيح - .لم يتم تعيين التنظيم من الماء الساخن والبارد بشكل صحيح، راجع تعليمات التركيب - .افحص وصحح درجة حرارة الماء الداخل.

•خرطوشة مفتاح التحكم الحراري بها عيب أو بالية - .اتصل بفني مؤهل لاستبدال الخرطوشة.

تسرّب من الوصلات بين الأجزاء المختلفة —الأسباب المحتملة:

—الورادات) الحلقات (ليست مثبتة بشكل صحيح أو معطوبة.
-تأكد من أن الوردات مثبتة في مكانها بشكل صحيح وفقاً لتعليمات التركيب - .استبدل الوردات التالفة.

การทำความสะอาดและดูแลรักษา

คราบหินปูน

- เช็ดทำความสะอาดด้วยผ้าเนื้อนุ่มชุบน้ำผสมน้ำยาทำความสะอาดฤทธิ์อ่อนๆ หรือน้ำสบู่ บิดหมาด ห้ามใช้ผงขัด ฝอยเหล็ก หรือน้ำยาทำความสะอาดที่มีคุณสมบัติในการละลายแคลเซียม มีฤทธิ์เป็นกรดหรือกัดกร่อน หรือผสมแอลกอฮอล์ ล้างด้วยน้ำสะอาด จากนั้นเช็ดให้แห้ง/ขัดด้วยผ้าแห้งและสะอาด
- เช็ดทำความสะอาดคราบหินปูนขนาดใหญ่ด้วยน้ำส้มสายชูขาวเจือจางและล้างออกด้วยน้ำสะอาด

การทำความสะอาดหัวฝักบัวมือและติดเพดาน/ผนัง

- ใช้มือถูคราบหินปูนออก

กรอง/อุปกรณ์เติมอากาศ

- ควรแกะ กรอง/อุปกรณ์เติมอากาศออกมาทำความสะอาดเป็นครั้งคราว หาก กรอง/อุปกรณ์เติมอากาศ มีหินปูนเกาะ ให้ล้างทำความสะอาดด้วยน้ำส้มสายชูเจือจาง

ข้อแนะนำในการดูแลรักษา

ข้อแนะนำ

- ปรับอุณหภูมิจากเย็นเป็นร้อนบ้างเป็นครั้งคราว
- หมั่นตรวจสอบตัวควบคุมอุณหภูมิและปรับตัวควบคุมตามคำแนะนำในการประกอบ หากจำเป็น
- หมั่นตรวจสอบวงแหวนรองน็อต

วิธีแก้ปัญหา

แรงดันน้ำต่ำเกินไป

- สาเหตุที่อาจเป็นไปได้
- แรงดันในท่อน้ำต่ำ - ตรวจสอบระบบน้ำประปาว่าทำงานได้ตามปกติหรือไม่
- ตัวกรองและอุปกรณ์เติมอากาศตันหรือสกปรก - ทำความสะอาดตัวกรอง ดูวิธีด้านบน
- หัวฉีดตันหรือสกปรก - ทำความสะอาดหัวฉีด ดูวิธีด้านบน

อุณหภูมิ น้ำ ต่ำ/สูง กว่าที่ตั้งค่าไว้

- สาเหตุที่อาจเป็นไปได้
- ต้องปรับตัวควบคุมอุณหภูมิใหม่ (ทำตามข้อแนะนำในการประกอบ)
- อุณหภูมิ น้ำในท่อต่ำเกินไป - ตรวจสอบอุณหภูมิ น้ำในท่อและปรับอุณหภูมิ น้ำร้อนตามข้อแนะนำสำหรับผู้ใช้
- ตัวควบคุมอุณหภูมิ วัดอุณหภูมิ น้ำไม่ถูกต้อง - ตัววัดอุณหภูมิ น้ำร้อนและน้ำเย็นอาจตั้งค่าไว้ไม่ถูกต้อง ดูข้อแนะนำในการประกอบ - ตรวจสอบและปรับอุณหภูมิ ของน้ำในท่อ
- ลูกป็นของอุณหภูมิ ขำรดหรือเกำ - ติดต่อช่างผู้ชำนาญเพื่อเปลี่ยนลูกป็น

น้ำไหลจากข้อต่อของชิ้นส่วนต่างๆ

- สาเหตุที่อาจเป็นไปได้
- แหวนรองอาจไม่ลงล็อกหรือขำรด - ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแหวนรองวางลงล็อกตามที่ระบุไว้ในข้อแนะนำในการประกอบหรือไม่ - เปลี่ยนแหวนรองใหม่ หากแหวนรองขำรด

